**BITAI ÜGYVÉDI IRODA ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ**

|  |  |
| --- | --- |
| English | Magyar |
| I. INTRODUCTION  Bitai Ügyvédi Iroda / Bitai Law Firm (hereinafter referred to as „Law Firm”) is committed to protecting  personal data of its clients and partners, with special regard to respecting the right of informational self-  determination of its clients. The Law Firm manages personal data as confidential information and takes  all safety, technical and organizing measures to ensure the protection of data.  Bitai Law Firm hereby informs its clients and the visitors about the personal data processed by it, the  practice followed in course of processing personal data, the measures taken in order to protect  personal data, and about the way and possibilities of exercising the rights of data subjects. | I. B E V E Z E T É S  A Bitai Ügyvédi Iroda (a “Iroda ”) elkötelezett ügyfelei és partnerei személyes adatainak védelmében,  kiemelten fontosnak tartja ügyfelei információs önrendelkezési jogának tiszteletben tartását. Az Iroda a  személyes adatokat bizalmasan kezeli, és megtesz minden olyan biztonsági, technikai és szervezési  intézkedést, mely az adatok biztonságát garantálja, elkötelezett az Ön személyes adatainak védelme iránt.  A Bitai Ügyvédi Iroda tájékoztatja az ügyfeleket, valamint látogatókat az általa kezelt személyes adatokról, a  személyes adatok kezelése körében követett gyakorlatáról, a személyes adatok védelme érdekében tett  intézkedéseiről, valamint az érintettek jogai gyakorlásának módjáról és lehetőségeiről. |
| This document on privacy policy sets out the following:   * The type of your personal data we collect and process in the course of partnership or client * relationship related to our website, newsletter and online services; * Where we gain such data from; * What we use such data for; * How we store such data; * Whom we forward such data to/ provide access to such data; * How we observe your data protection rights; * How we comply with data protection provisions. | Ez a tájékoztató az alábbiakat rögzíti:   * Milyen személyes adatokat gyűjtünk Önről és dolgozunk fel a velünk való ügyfél illetve fogyasztói * kapcsolata keretében, és webhelyünk, hírlevelünk és online szolgáltatásaink használatával kapcsolatban; * Honnan szerezzük ezeket az adatokat; * Mit teszünk ezekkel az adatokkal; * Hogyan tároljuk az adatokat; * Kiknek továbbítjuk / fedjük fel ezeket az adatokat; * Hogyan vesszük figyelembe az Ön adatvédelmi jogait; * És hogyan felelünk meg az adatvédelmi szabályoknak. |
| The privacy policy principles are in line with effective data protection regulations, thus especially with  the following:  ✦ Act CXII of 2011 on the Right of Informational SelfDetermination and on Freedom of Information  (hereinafter referred to as Privacy Act);  ✦ Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on  the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free  movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation,  GDPR);  ✦ Act V of 2013 on the Civil Code (Civil Code);  ✦ Act C of 2000 on Accounting (Accounting Act);  ✦ Act CXXXVI of 2007 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing  (PCMLTF); | Adatkezelési alapelvei összhangban vannak az adatvédelemmel kapcsolatos hatályos jogszabályokkal, így  különösen az alábbiakkal:  ✦ 2011. évi CXII. törvény - az információs önrendelkezési jogról és az információ-szabadságról  (Infotv.);  ✦ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) – a természetes  személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében tör-ténő védelméről és az ilyen adatok  szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános  adatvédelmi rendelet, GDPR);  ✦ 2013. évi V. törvény – a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.);  ✦ 2000. évi C. törvény – a számvitelről (Számv. tv.);  ✦ 2007. évi CXXXVI. törvény – a pénzmosás és terrorizmus finanszírozása meg-előzéséről és megakadályozásáról (Pmt.) |
| II. DATA PROCESSOR  Name: Bitai Ügyvédi Iroda / Bitai Law Firm  Postal address: 1021 Budapest Tárogató út 47-49.  Managing Attorney at Law: Dr. Bitai Zsófia LL.M.  Registration: Budapest Bar Association, reg.no. 36057691  Email: info@bitailegal  www.bitailegal.com | II. A D A T K E Z E L Ő  Név: Bitai Ügyvédi Iroda.  Levelezési cím: 1021 Budapest Tárogató út 47-49.  Vezető ügyvéd neve: Dr. Bitai Zsófia LL.M.  Nyilvántartási szám: Budapesti Ügyvédi Kamara, KASZ:36057691  E-mail: info@bitailegal  www.bitailegal.com |
| III. WHAT TYPE OF PERSONAL DATA DO WE COLLECT?  Data management by the Law Firm is based on contract, voluntary consent, general business interest  of the parties involved and on relevant legislation. In case of data management subject to voluntary  consent you are entitled to revoke your consent at any stage of data management and you are entitled  to practice your right related to the access, rectification, restriction and erasure of your data. | III. M I L Y E N S Z E M É L Y E S A D A T O K A T G Y Ű J T Ü N K?  A Iroda tevékenységének adatkezelései szerződésen, önkéntes hozzájáruláson, az érintett felek általános  üzleti kapcsolathoz köthető jogos érdekein illetve törvényi felhatalmazáson alapulnak. Az önkéntes  hozzájáruláson alapuló adatkezelések esetében Ön a hozzájárulást az adatkezelés bármely szakában  visszavonhatja, illetve élhet az adatkezeléssel kapcsolatos jogaival azok hozzáférése, helyesbítése,  korlátozása és törlése tekintetében. |
| Any information suitable for identifying you, e.g. your name, contact info etc. and information related to the usage of our website by which you are directly or indirectly identifiable, constitute personal data.  We may collect personal data when you browse our website, participate at our events, sign up for our legal newsletter or contact us etc.  We collect personal data, particularly the following type:   * First name * Surname * Company name * Email address * Photo * Information related to browsing our website, our pages on Facebook and Linkedin; * Any form of communication with or addressed to us, in letter, email, by phone, or via social media. * Your location based on the real time IP address of your computer or device, when using location based services and allow this function on your computer or device. | Személyes adatok alatt értendő minden azonosításra alkalmas Önnel kapcsolatos információ, pl. az Ön neve, elérhetősége, stb. és a webhelyünk használatára vonatkozó információk, melyek alapján Ön közvetve vagy közvetlenül azonosítható.  Személyes adatokat gyűjthetünk Önről, amikor használja webhelyünket, részt vesz eseményeinken, rendezvényeinken, feliratkozik jogi hírlevelünkre, vagy amikor kapcsolatba lép velünk stb.  Különösen a következő típusú adatokat gyűjthetjük:   * Keresztnév * Vezeték név * Cégnév * Email cím * Fénykép * Webhelyünk, Facebook, Linkedin oldalaink használatával kapcsolatos információk; * A velünk váltott vagy nekünk címzett mindennemű kommunikáció, levélben, e-mailben, telefonon, keresztül vagy a közösségi médiában. * Tartózkodási hely, számítógépe vagy készüléke valós idejű IP-cím segítségével meghatározott * földrajzi elhelyezkedését, amennyiben Ön helymeghatározás alapú szolgáltatásokat használ és bekapcsolja azokat készülékén vagy számítógépén. |
| IV. WHY, HOW LONG AND WHAT DO WE USE YOUR PERSONAL INFORMATION FOR?  Personal data is primarily used for direct business relationship based on contract, legitimate interest or user consent. No further notification is provided to you, all issues related to privacy policy are defined in this document. You have the right to decline the management of your data for general business or client relationship. In this case, your data will no longer be processed for such purposes.  If your data is collected for purposes other than business relationship, we notify you about the relevant regulatory provisions and request your preliminary written consent. | IV. M I R E, M I É R T É S M E D D I G H A S Z N Á L J U K A Z Ö N SZEM É L Y E S A D A T A I T?  Személyes adataikat elsősorban közvetlen üzleti kapcsolat érdekében, szerződés, jogos érdek vagy hozzájárulás jogalap szerint gyűjtjük, melyről a jelen tájékoztatóban foglaltakon túl további értesítést nem küldünk. Ön bármikor tiltakozhat az Önre vonatkozó személyes adatok általános üzleti és fogyasztói kapcsolat érdekében történő kezelése ellen. Ebben az esetben az Ön személyes adatai a továbbiakban e célból nem kezelhetők.  Amennyiben személyes adataikat nem üzleti kapcsolat célból gyűjtjük, az eltérő jogalapról tájékoztatást küldünk vagy a vonatkozó szabályok szerint az Ön előzetes, írásbeli hozzájárulását kérjük. |
| We may use your personal data for the following purposes:   * keeping business contact, * attorney-client communication, * contacting, legal newsletters, organizing events, writing publications and articles, * organizing events connected to the professional activities of the Law Firm * Administrative and legal purposes: your data is used for statistical and marketing analyses, remarketing/marketing purposes, system testing, customer satisfaction surveys, maintenance and development purposes as well as for litigating disputed issues or legal claims. Please note that based on your data we may do profiling for statistical and marketing analyses. For profiling we will need your preliminary consent and we seek to use the data adequately. By submitting any personal data, you expressly agree that we may use them for profiling purposes in accordance with this privacy policy; * Security and administrative measures, health protection, prevention/detection of crime: in compliance with our legal obligation we are entitled to provide personal data to authorities and law enforcement agencies; * Client service communication: we use your data to keep in touch with you, our clients, and to improve our services and your user experience; * Marketing: from time to time we will send you marketing materials electronically about our services, legal news, our events etc., if you agreed to receive such materials. In this case you can indicate whether you wish to subscribe or unsubscribe from such emails. In addition, in all forms of electronic communication you may indicate that you do not want to receive direct marketing materials from us anymore | Adatait a következő célokra használhatjuk fel:   * üzleti kapcsolattartás, * ügyvéd-ügyfél kommunikáció, * Kapcsolatfelvétel, jogi hírlevél küldése, események rendezése, publikációk, cikkek írása, * Események, rendezvények szervezése az Iroda szakmai tevékenységével kapcsolatosan, * Adminisztratív és jogi célok: adatait statisztikai és marketingelemzés, re-marketing/marketing célok, rendszertesztelés, ügyfél-elégedettségi felmérések, karbantartás és fejlesztés céljára, illetve vitás ügyek vagy jogi követelések felmerülése esetén használjuk fel. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy adatai segítségével profilalkotást végezhetünk, statisztikai és marketingelemzési célokból. Mindennemű profilalkotási tevékenység kizárólag az Ön előzetes beleegyezésével történik, törekedve az alapul szolgáló adatok lehető legpontosabb alkalmazására. Bármilyen személyes adat megadásával Ön kifejezetten elfogadja, hogy azok profilalkotás céljából, az itt olvasható adatvédelmi szabályzatnak megfelelően felhasználásra kerülhetnek; * Biztonsági- és adminisztratív intézkedések, egészségvédelem, bűncselekmények megelőzése/felderítése: jogi kötelezettségünknek megfelelően átadhatjuk adatait kormányzati hatóságoknak vagy bűnüldöző szerveknek; * Ügyfélszolgálati kommunikáció: adatait arra használjuk, hogy kapcsolatban maradjunk Önnel, ügyfeleinnkel, és javítsuk szolgáltatásaink színvonalát és a velünk kapcsolatban szerzett tapasztalatait; * Marketing: időről időre elektronikus úton marketingcélú anyagokat küldünk Önnek szolgáltatásainkról, jogi hírekről, eseményeinkről stb., amennyiben esetileg Ön ehhez hozzájárulását adta nekünk. Ebben az esetben azonban külön lehetősége van jelezni, hogy feliratkozik vagy leiratkozik az ilyen jellegű e-mailek fogadásáról. Ezen kívül Ön a tőlünk kapott minden elektronikus kommunikációban jelezheti, hogy nem kíván további direktmarketinges anyagokat fogadni. |
| We process your personal data only for those purposes and cases in which we have the legal basis to do so. The legal basis depends on the purpose of collecting and processing personal data.  We may process your personal data for the following reasons, as well:   * You agreed to the processing of your personal data (e.g. for marketing purposes); * To protect your or another person’s fundamental interests (e.g. in case of emergency); | Csak ott dolgozzuk fel az Ön személyes adatait, ahol van erre jogi alapunk. A jogi alap attól függ, milyen céllal gyűjtöttük az adatokat, és milyen célra kell őket felhasználnunk.  Az alábbi okok miatt is feldolgozhatjuk az Ön személyes adatait:   * Ön hozzájárulását adta az Ön személyes adatainak felhasználásához (pl. marketing céllal); * Hogy megvédjük az Ön vagy egy másik személy alapvető érdekeit (pl. egészségügyi vészhelyzet esetén). |
| Children of minimum 16 years of age may give their personal consent. For minors below this age, parents or legal guardians shall provide consent.  We retain your data until the consent is withdrawn or the statutory deadline expires.  We do not retain your data after the purpose of processing is achieved. When determining the appropriate retaining time, we take into account the quantity, nature and sensitivity of personal data and the purpose of processing them and we consider whether these purposes may be achieved by other means. | Kizárólag 16 éves vagy idősebb gyermekek adhatják saját hozzájárulásukat. Tizenhat év alatti személyek esetén, a szülők vagy törvényes gyám beleegyezésére van szükség.  Adatait a hozzájárulás visszavonásáig vagy törvényes határidő lejártáig őrizzük.  Nem őrizzük az Ön adatait hosszabban, mint ami ahhoz szükséges, hogy teljesüljön a feldolgozás célja. A megfelelő őrzési időszak meghatározásához figyelembe vesszük a személyes adatok mennyiségét, természetét és érzékenységét, az általunk történő feldolgozásuk célját, és hogy ezeket a célokat egyéb eszközökkel is el tudjuk-e érni. |
| V. DISCLOSING YOUR PERSONAL DATA  In order to comply with data protection purposes we may disclose your data to other law firms included by the same network as the Law Firm, to our contractors, associated and cooperating law firms and attorneys within the European Union in order to process data obtained through our website and/or to operate, maintain or manage our website, its services and content in accordance with this privacy policy. We do not disclose your personal data to third countries or international organizations outside the European Union. | V. A Z Ö N S Z E M É L Y E S A D A T A I N A K M E G O S Z T Á S A  Személyes adatait az adatvédelem céljának történő megfelelés érdekében megoszthatjuk az Irodával egy szövetségbe tartozó más ügyvédi irodákkal, alvállalkozóinkkal, együttműködő ügyvédi irodákkal, egyéni ügyvédekkel az Európai Unión belül, és amelyeket megbíztunk a webhelyeinken rögzített adatok feldolgozásával és/vagy a webhelyünknek, annak szolgáltatásainak vagy tartalmainak a jelen adatvédelmi nyilatkozattal összhangban történő üzemeltetésével, karbantartásával vagy kezelésével. Az Ön személyes adatait nem továbbítjuk az Európai Unión kívüli harmadik országoknak vagy nemzetközi szervezeteknek. |
| We will notify you before disclosing your personal data to any service provider located outside the European Economic Area.  When using external companies or professionals for processing those personal data which were not provided by you, these companies or professionals are entitled to process such data exclusively in the course of performing the particular task, ensuring compliance with this privacy policy. | Értesíteni fogjuk róla, ha a személyes adatait olyan szolgáltatónak szeretnénk átadni, amely az Európai Gazdasági Térségen kívül székel.  Ha külső cégeket vagy személyeket bízunk meg olyan személyes adatok feldolgozásával, amelyeket nem Ön adott meg, hanem mi bocsátunk rendelkezésre, akkor a megbízottak kizárólag a kapott megbízás keretében és a jelen adatvédelmi nyilatkozat feltételei szerint használják a személyes adatokat. |
| International data exchange  We disclose personal data to countries outside the European Economic Area only if the following conditions are met:   * if the transmit of data takes place at a location considered by the European Commission as secure for protecting personal data; or * if we have taken the appropriate measures, for instance we entered into an agreement with a data recipient regarding the transmit of data corresponding to the measures defined by the European Commission or a data protection authority. You may request a copy of such agreements via our contact; or * if you consented to the transmit of your data, or we are legally entitled to do so. | Nemzetközi adatcsere  Az Európai Gazdasági Térségen kívüli országoknak csak az alábbi feltételek mellett adjuk át a személyes  adatait:  ● ha az átadás olyan helyen történik, ahol az Európai Bizottság megítélése szerint biztosított a személyes adatainak megfelelő védelme; vagy  ● ha kellő intézkedéseket tettünk, például az Európai Bizottság vagy egy adatvédelmi hatóság  meghatározásain alapuló megfelelő adatvédelmi intézkedéseket magukban foglaló szerződéses megállapodást kötöttünk az adatfogadóval az adatok átadására vonatkozóan. Az ilyen szerződések másolatát a megadott elérhetőségeken kérheti el; vagy  ● ha Ön hozzájárult az átadáshoz, vagy más jogalap következtében jogosultak vagyunk az  átadásra. |
| In addition, we may disclose your personal data to the following external parties in accordance with the objectives of this privacy policy:  Our permanent partners:   * Hosting provider: MikroVPS Kft. (1096 Budapest, Sobieski János utca 19-21/A) * Accounting services: Globalprofit Kft. (1064 Budapest, Izabella utca 77. 3. em. 3.) * Web development services: Borítás Viktor * Marketing service providers: Princz Viktória * System Administrator: Kornos Péter * Associated/Cooperating Attorneys: Dr. Drjenovszky Katalin, Dr. Mosolygó Mónika and Dr. Tréki-Tóth Péter * Regulatory Manager: Dr. Tóth Karolina e.v. Amsztmann Róbert e.v. (1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 64-66.) * Technical consulting: MIX Bt. (1224 Budapest Kakukkhegyi út 11.), Amsztmann Róbert e.v. * Email marketing platform: MailChimp (The Rocket Science Group, LLC 675 Ponce de Leon Ave * NE Suite 5000 Atlanta, GA 30308 USA) * Facebook Ireland Ltd. (4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublin 2) * Google Inc. (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA) * Government authorities, regulatory bodies; we disclose your data in compliance with legal provisions when it is required for the prevention and detection of fraud or criminal offense and/or for the maintenance of network and data security; * Reliable service providers assisting our work, including agencies to support postal or courier services, newsletter distribution, promotions, games with marketing, remarketing and email marketing service providers of cloud based services; * Legal and other specialized advisors, courts and enforcement agencies; * Social media: you may access social media services of third parties via our website. Please check out the privacy policy of such social media service providers in order to learn more about the procedures. | Ezenkívül, az itt olvasható adatvédelmi szabályzat célkitűzésének megfelelően, személyes adatait a következő külső felekkel is megoszthatjuk:  Állandó partnereink:   * Tárhely szolgáltató: MikroVPS Kft. (1096 Budapest, Sobieski János utca 19-21/A) * Könyvelési szolgáltatás: Globalprofit Kft. (1064 Budapest, Izabella utca 77. 3. em. 3.) * Webfejlesztési szolgáltató: Borítás Viktor * Marketing szolgáltató: Princz Viktória * Rendszergazda: Kornos Péter * Együttműködő ügyvédek: Dr. Drjenovszky Katalin, Dr. Mosolygó Mónika, Dr. Tréki-Tóth Péter egyéni ügyvéd * Regulatory Manager: Dr. Tóth Karolina e.v. Amsztmann Róbert e.v. (1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 64-66.) * Műszaki tanácsadás: MIX Bt. (1224 Budapest Kakukkhegyi út 11.), Amsztmann Róbert e.v. * Email marketing platform: MailChimp (The Rocket Science Group, LLC 675 Ponce de Leon Ave NE Suite 5000 Atlanta, GA 30308 USA) * Facebook Ireland Ltd. (4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublin 2) * Google Inc. (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA) * Kormányzati hatóságokkal, szabályozó hatóságokkal; adatait kizárólag a törvényi előírások alapján adjuk át, amennyiben erre csalási ügyek vagy más bűncselekmények megelőzése és felderítése, és/vagy a hálózati és adatbiztonság fenntartása érdekében szükség van; * Megbízható szolgáltatókkal, akik üzletmenetünkben segítenek, például olyan vállalatokkal, melyek, postai vagy futárszolgáltatást, hírlevélküldést, promóciók, játékok lebonyolítását segítik, marketing csapatunkat segítő, felhőalapú szolgáltatásokat nyújtó, marketing és re-marketing és e-mail marketing szolgáltató cégekkel; * Jogi és egyéb szakmai tanácsadókkal, bíróságokkal és bűnüldöző szervekkel; * Közösségi média: Ön hozzáférhet harmadik fél közösségimédia szolgáltatásokhoz webhelyünkön keresztül. Kérjük, tekintse meg ezen harmadik fél közösségimédia-szolgáltató adatvédelmi szabályzatát, hogy a fenti eljárásokról többet tudjon meg. |
| VI. STORING PERSONAL DATA, SECURITY OF DATA MANAGEMENT  The Law Firm performs electronic data processing and storing with the help of an IT software conforming to data security provisions. The software ensures that under controlled conditions only authorized persons shall have access to the specific data when it is necessary for them to perform their work. IT systems are protected by firewall and virus protection. The IT systems and other data storage devices are located at the registered seat, its branch office and its data processors. The Law Firm ensures that under controlled conditions only authorized persons shall have access to the specific data when it is necessary for them to perform their work.  When selecting and operating IT tools for personal data management the Law Firm pays special attention to ensure that:   * processed data is accessible only for authorized persons (availability); * the validity and authentication of data is guaranteed (credibility of data management); * the integrity of processed data can be verified (data integrity); * processed data is protected against unauthorized access (data confidentiality).   The Law Firm takes all necessary measures to protect personal data, in particular from unauthorized access, rectification, forwarding, publishing, erasure or destruction, as well as from accidental destruction, damage or inaccessibility due to the changing of applied technology.  In order to protect electronically managed data in its registers the Law Firm ensures that stored data cannot be directly linked to data subjects – unless it is permitted by law.  With regard to the current development level of technology the Law Firm ensures the protection of data by technical, organizational and structural measures providing appropriate level of protection against any data management risks that may occur. | VI. S Z E M É L Y E S A D A T O K T Á R O L Á S Á N A K M Ó D J A, A Z A D A T K E Z E L É S B I Z T O N S Á G A  Az Iroda az elektronikus adatfeldolgozást, nyilvántartást számítógépes program útján végzi, amely megfelel az adatbiztonság követelményeinek. A program biztosítja, hogy az adatokhoz csak célhoz kötötten, ellenőrzött körülmények között csak azon személyek férjenek hozzá, akiknek a feladataik ellátása érdekében erre szükségük van. A Iroda az informatikai rendszereket tűzfallal védi, és vírusvédelemmel látja el. A Iroda számítástechnikai rendszerei és más adatmegőrzési helyei a székhelyén, alirodájában és adatfeldolgozóinál találhatók meg. A Iroda biztosítja, hogy az adatokhoz csak célhoz kötötten, ellenőrzött körülmények között csak azon személyek férjenek hozzá, akiknek a feladataik ellátása érdekében erre szükségük van.  Az Iroda a személyes adatok kezeléséhez a szolgáltatás nyújtása során alkalmazott informatikai eszközöket úgy választja meg és üzemelteti, hogy a kezelt adat:   * az arra feljogosítottak számára hozzáférhető (rendelkezésre állás); * hitelessége és hitelesítése biztosított (adatkezelés hitelessége); * változatlansága igazolható (adatintegritás); * a jogosulatlan hozzáférés ellen védett (adat bizalmassága) legyen.   Az Iroda az adatokat megfelelő intézkedésekkel védi különösen a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés, sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen.  Az Iroda a különböző nyilvántartásaiban elektronikusan kezelt adatállományok védelme érdekében megfelelő technikai megoldással biztosítja, hogy a tárolt adatok – ki-véve, ha azt törvény lehetővé teszi – közvetlenül ne legyenek összekapcsolhatók és az érintetthez rendelhetők. Az Iroda a technika mindenkori fejlettségére tekintettel olyan műszaki, szervezési és szervezeti intézkedésekkel gondoskodik az adatkezelés biztonságának védelméről, amely az adatkezeléssel kapcsolatban jelentkező kockázatoknak megfelelő védelmi szintet nyújt. |
| When managing data, the Law Firm ensures   * confidentiality: protects data so that only authorized persons can have access to them; * integrity: protects the accuracy and integrity of data and of the method of processing; * availability: ensures that when an authorized person needs to access information they are able to do so, and all necessary tools are available. | Az Iroda az adatkezelés során megőrzi   * a titkosságot: megvédi az információt, hogy csak az férhessen hozzá, aki erre jogosult; * a sértetlenséget: megvédi az információnak és a feldolgozás módszerének a pontosságát és teljességét; * a rendelkezésre állást: gondoskodik arról, hogy amikor a jogosult használónak szüksége van rá, valóban hozzá tudjon férni a kívánt információhoz, és rendelkezésre álljanak az ezzel kapcsolatos eszközök. |
| VII. CONTACTING  You can contact data processor via the contact information indicated in this document and on the website.  The Law Firm deletes all received emails with the name and email address of the sender, the date, time and any other personal data contained in the email after maximum five years. | VII. K A P C S O L A T F E L V É T E L  Amennyiben megkeres minket, a jelen tájékoztatóban megadott, illetve a honlapon elhelyezett elérhetőségeken léphet kapcsolatba az adatkezelővel.  Az Iroda minden hozzá beérkezett e-mailt a küldő nevével, e-mail címével, a dátum, időpont adatokkal és más, az üzenetben megadott egyéb személyes adatokkal együtt az adatközléstől számított legfeljebb öt év elteltével töröl. |
| VII. OTHER DATA MANAGEMENT  On other data management not included here, we inform the data subject when submitting such data.  Please note that required by the court, prosecutor’s office, investigating authority, offence authority, administrative authority, the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information, the Central Bank of Hungary and relevant regulations data processors may be required to provide access to personal data.  If the authority indicated the exact purpose and type of required data, the Law Firm may disclose such data only to the extent that is absolutely necessary for the purpose of the request. | VII. E G Y É B A D A T K E Z E L É S E K  E tájékoztatóban fel nem sorolt adatkezelésekről az adat felvételekor adunk tájékoztatást.  Tájékoztatjuk ügyfeleinket, hogy a bíróság, az ügyész, a nyomozó hatóság, a szabálysértési hatóság, a közigazgatási hatóság, a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, a Magyar Nemzeti Bank, illetőleg jogszabály felhatalmazása alapján más szervek tájékoztatás adása, adatok közlése, átadása, illetőleg iratok rendelkezésre bocsátása végett megkereshetik az adatkezelőt.  A Iroda a hatóságok részére – amennyiben a hatóság a pontos célt és az adatok körét megjelölte – személyes adatot csak annyit és olyan mértékben ad ki, amely a megkeresés céljának megvalósításához elengedhetetlenül szükséges. |
| XI. COOKIES, TRACKING, WEB ANALYTICS, SOCIAL MEDIA INTEGRATION AND GOOGLE ADWORDS COOKIES  For providing customized services the service provider places small files (so called cookies) to the user’s computer which carry information from one visit to the next. When the browser sends a previously saved cookie, the service provider may link the user’s visit to previous one(s) related exclusively to its own content. | XI. C O O K I E, N Y O M K Ö V E T É S, W E B A N A L I T I K A S O C I A L M E D I A I N T E G R Á C I Ó É S G O O G L E A D W O R D S C O O K I E  A szolgáltató a testre szabott kiszolgálás érdekében a felhasználó számítógépén kis adat-csomagot, ún. sütit (cookie) helyez el és a későbbi látogatás során olvas vissza. Ha a böngésző visszaküld egy korábban elmentett sütit, a sütit kezelő szolgáltatónak lehetősége van összekapcsolni a felhasználó aktuális látogatását a korábbiakkal, de kizárólag a saját tartalma tekintetében. |
| Purpose of data management: to identify users, differentiate them, to identify the current sessions of users, to store data submitted during these sessions, to prevent data loss, the track users and to conduct web analytics.  The legal basis for data management: data management for statistical and direct marketing purposes, provision of appropriate user experience and proper functioning of the website (legitimate interest of data subjects) and/or the consent of data subjects.  Managed personal data: 185.51.191.25 | Az adatkezelés célja: a felhasználók azonosítása, egymástól való megkülönböztetése, a felhasználók aktuális munkamenetének azonosítása, az annak során megadott adatok tárolása, az adatvesztés megakadályozása, a felhasználók azonosítása, nyomon követése, webanalitikai mérések.  Az adatkezelés jogalapja: statisztikai célú és célzott marketing célú adatkezelés és a megfelelő felhasználói élmény és a weboldal megfelelő működésének biztosítása (az érintettek jogos érdeke), és/vagy az érintett hozzájárulása.  A kezelt személyes adatok köre: IP cím. |
| The HTML code of websites operated by data processor may contain external links from independent, external servers with reference to external servers for web analytics purposes. Analytics cover the tracking of conversions. The web analytics service provider manages data exclusively related to web browsing and does not manage personal data suitable for identifying users. Currently, web analytic services are performed by Google Inc. (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043), in the course of Google Analytics services. | Az Adatkezelő által üzemeltetett weboldalak html kódja webanalitikai mérések céljából független, külső szerverről érkező és külső szerverre mutató hivatkozásokat tartalmazhat. A mérés kiterjed a konverziók követésére is. A webanalitikai szolgáltató személyes adatokat nem, csak a böngészéssel kapcsolatos, az egyes egyének beazonosítására nem alkalmas adatokat kezel. Jelenleg a webanalitikai szolgáltatásokat a Google Inc. végzi (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043), a Google Analytics szolgáltatás keretében. |
| Data processor runs so called remarketing advertisements via Facebook and Google AdWords advertising channels. These service providers may collect or gain data from the website of data processor and other sites through cookies, web beacons and related technologies. By gathering and analyzing such data they provide analytic services and target advertisements. Ads targeted this way are then launched on multiple sites within the partner network of Facebook and Google. Remarketing lists do not contain personal data of visitors, they are not suitable for personal identification. | Az Adatkezelő a Facebook és a Google AdWords hirdetési rendszerein keresztül ún. remarketing hirdetéseket futtat. Ezek a szolgáltatók cookie-k, webes jelzők és hasonló technológiák használatával gyűjthetnek vagy kaphatnak adatokat az Adatkezelő weboldaláról és egyéb internetes helyekről. Ezeknek az adatoknak a felhasználásával mérési szolgáltatásokat nyújtanak, illetve hirdetéseket tesznek célzottá. Az így célzott hirdetések a Facebook és a Google partnerhálózatában szereplő további weboldalakon jelenhetnek meg. A remarketing listák a látogató személyes adatait nem tartalmazzák, személyazonosításra nem alkalmasak. |
| Users may block the usage of cookies on their own computer/device and may prohibit them with their browser. These settings –depending on the particular browser- can typically be reviewed at Tools/Settings/Privacy/History/Customized settings tab. Potential consequences of the lack of data management: the functions of the website are not completely available, analytics are inaccurate. | A cookie-k használatát a felhasználó saját számítógépéről törölni tudja, illetve a böngészőjében eleve megtilthatja alkalmazásukat. Ezek a lehetőségek böngészőtől függően, de jellemzően a Eszközük/ Beállítások / Adatvédelem/ Előzmények/ Egyéni beállítások menüpontban tehetők meg.  Az adatszolgáltatás elmaradásának lehetséges következményei: a honlap szolgáltatásainak nem teljes körű igénybevehetősége, analitikai mérések pontatlansága. |
| Google Analytics  The websites of our Law Firm may use Google Analytics services, provided by Google Inc. (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA) („Google“) as web analytics services. Google Analytics uses cookies. | Google Analytics  Irodaunk webhelyei használhatják a Google Analytics szolgáltatást, amely a Google Inc. (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA) („Google“) webes elemzési szolgáltatása. A Google Analytics cookie-kat használ. |
| Your IP address is identified by Google Analytics cookies. Before storing or analyzing the address it is shortened hence anonymized, when it is technically possible.  After anonymizing personal data, they lose personal attributes.  Anonymization takes place within the European Union and the European Economic Area. The complete IP address is transmitted for shortening to the Google server located in the U.S. only in exceptional cases.  We use data collected by Google Analytics cookies to analyze user behavior of visitors to our website.  Google does not merge your IP address gained from its browser related to Google Analytics services with other data.  You may block the storage of Google Analytics cookies in your browser settings (for more information please read point VI. on cookies). Please note that by blocking cookies you may not be able to use all functions of the website.  In addition, you may refuse to have your data analyzed by Google Analytics by downloading and installing the browser tool from here: http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=en. | A Google Analytics általi cookie-használat keretében rögzítik az IP-címét. A webhely látogatóinak IP-címét azonban a tárolás vagy elemzés előtt lerövidítik, ezáltal anonimizálják, amennyiben ez technikailag lehetséges. Az anonimizálás után a személyes adat már elveszíti személyes adat jellegét.  Az anonimizálás az Európai Unió vagy az Európai Gazdasági Térség területén belül zajlik. Csak kivételes esetben kerül át a teljes IP-cím rövidítés céljából a Google egyesült államokbeli szerverére.  A Google Analytics cookie-jai által rögzített adatokat arra használjuk, hogy elemezzük a webhelyeink látogatóinak felhasználói viselkedését.  A Google nem egyesíti más adatokkal a Google Analytics szolgáltatáshoz kapcsolódóan a böngészője által átadott IP-címet.  A böngésző programjának megfelelő beállításaiban megtilthatja a Google Analytics-cookie-k tárolását (további információt a VI. pontban megjelölt cookie-ismertetőnkben talál.) Ne feledje, hogy ebben az esetben előfordulhat, hogy nem tudja használni a webhely egyes funkcióit.  Ezenkívül azt is megtilthatja, hogy a Google Analytics feldolgozza az adatait, amennyiben letölti és telepíti a következő hivatkozással elérhető böngészőmodult: http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=en. |
| Google Remarketing  On our website we use Google Remarketing, the remarketing service by Google, as well.  These service providers may collect or gain data from the website of data processor and other sites through cookies, web beacons and related technologies. By gathering and analyzing such data they provide analytic services and target advertisements. Ads targeted this way are then launched on multiple sites within the partner network of Facebook and Google. Remarketing lists do not contain personal data of visitors, they are not suitable for personal identification.  You can block the use of Google cookies in the Google ad settings. Via the unsubscribe tab of Network Advertising Initiative you can block the cookies of external service providers, as well. | Google Remarketing  A webhelyünkön alkalmazzuk a remarketinget, a Google Remarketing szolgáltatását is.  Ezek a szolgáltatók cookie-k, webes jelzők és hasonló technológiák használatával gyűjthetnek vagy kaphatnak adatokat az Adatkezelő weboldaláról és egyéb internetes helyekről. Ezeknek az adatoknak a felhasználásával mérési szolgáltatásokat nyújtanak, illetve hirdetéseket tesznek célzottá. Az így célzott hirdetések a Google partnerhálózatában szereplő további weboldalakon jelenhetnek meg. A remarketing listák a látogató személyes adatait nem tartalmazzák, személyazonosításra nem alkalmasak.  Ön letilthatja a Google cookie-használatát a Google Hirdetési beállításaiban. A Network Advertising Initiative leiratkozási oldalán a külső szolgáltatók cookie-jait is letilthatja. |
| Facebook Remarketing  On our website we use the so called Facebook pixel operated by Facebook Inc. (1 Hacker Way, Menlo Park, CA 94025, USA), or Facebook Ireland Ltd. (4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublin 2, Ireland) („Facebook“) within the EU. By Facebook pixel Facebook can manage visitors to our website as a target group to launch ads (so called Facebook ads). Accordingly, we use Facebook pixel to ensure that embedded Facebook ads appear for those targeted users who may be interested to see our offers. Hence Facebook pixel is suitable for customizing Facebook ads to potential fields of interest of users and avoid irrelevant information spamming. In addition, with the help of Facebook pixel we can analyze the efficiency of our Facebook ads for statistics and market research revealing whether visitors to our website clicked on a Facebook ad to find us.  When opening our website Facebook directly embeds Facebook pixel which places a cookie (a small file) on your device. When signing in to Facebook again, or visiting Facebook sites while signed in, your visit to our website is recorded in your profile. Data gained about you this way are completely anonymous for us, therefore we are not able to identify you. Such data are stored and analyzed by Facebook thus they can be linked to the user’s profile. Facebook manages data in accordance with its own privacy policy. You may find more information on remarketing pixel and Facebook ads in general at: <https://www.facebook.com/policy.php>. You can block data storage by Facebook pixel and the usage of your data for targeting Facebook ads.  In order to do so open your Facebook page and follow the instructions on customizing settings at: https://www.facebook.com/settings?tab=ads, for the US site visit: http://www.aboutads.info/choices/, for the EU site visit http://www.youronlinechoices.com/. Settings are platform neutral hence they apply to computers and mobile devices alike. | Facebook Remarketing  A webhelyeinken alkalmazzuk a Facebook Inc. (1 Hacker Way, Menlo Park, CA 94025, USA), illetve ha az EU-ban él, akkor a Facebook Ireland Ltd. (4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublin 2, Írország) (a „Facebook“) által üzemeltett Facebook közösségi hálózat úgynevezett „Facebook-pixelét“. A Facebook- pixel révén a Facebook célcsoportként kezelheti a webhelyünk látogatóit a hirdetések (az úgynevezett Facebook-hirdetések) megjelenítéséhez. Ennek megfelelően azért alkalmazzuk a Facebook-pixelt, hogy az általunk beágyazott Facebook-hirdetések csak azoknál a Facebook-felhasználóknál jelenjenek meg, akik érdeklődést mutattak az ajánlataink iránt is. Vagyis a Facebook-pixellel biztosítani szeretnénk, hogy a Facebook-hirdetések illeszkedjenek a felhasználók potenciális érdeklődéséhez, és ne zavaró tényezők legyenek. A Facebook-pixel segítségével emellett statisztikai és piackutatási célból elemezhetjük a  Facebookon megjelenő hirdetéseink eredményességét, mivel megtudhatjuk, hogy a felhasználók a Facebook-hirdetésre kattintással jutottak-e el a webhelyünkre.  A Facebook a webhelyünk megnyitásakor közvetlenül beágyazza a Facebook-pixelt, amely egy úgynevezett cookie-t, vagyis egy kis méretű fájlt helyezhet el az eszközén. Ha később bejelentkezik a Facebookra, vagy bejelentkezett állapotban ellátogat a Facebook oldalaira, akkor a profiljában regisztrálja a webhelyünkön tett látogatását. Az Önről megszerzett adatok számunkra anonimak, vagyis ennek alapján nem tudjuk kideríteni a személyazonosságát. Az adatokat ugyanakkor a Facebook tárolja és dolgozza fel, így összekapcsolhatók az adott felhasználói profillal. A Facebook a saját adatkezelési szabályzata szerint kezeli az adatokat. Így tehát a remarketing-pixel működésével és általában a Facebook-hirdetések megjelenítésével kapcsolatos további információt a Facebook adatkezelési szabályzatában talál a következő címen: https://www.facebook.com/policy.php.  Megtilthatja a Facebook-pixel általi adatrögzítést és az adatainak Facebook hirdetések megjelenítése céljából történő használatát. Ehhez nyissa meg a Facebook által készített oldalt, és kövesse a személyes hirdetések beállításaival kapcsolatos utasításokat: https://www.facebook.com/settings?tab=ads, az egyesült államokbeli oldal címe: http://www.aboutads.info/choices/, az EU-beli oldalé pedig http://www.youronlinechoices.com/. A beállítások platformfüggetlenek, vagyis az asztali számítógépekre és a mobileszközökre egyaránt vonatkoznak. |
| Facebook button  Our websites display the social plugins of Facebook Ireland Ltd. (4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublin 2, Ireland) („Facebook“). Plugins are displayed as Facebook icons (white letter „f” in a blue box, „Like” icon with a thumb up) and „Facebook Social Plugin“. The list and descriptions of Facebook social plugins are available here: https://developers.facebook.com/docs/plugins/.  When using a function which contains any of the above plugins, your device is directly linked to Facebook servers. The content of the plugin is transmitted to your device directly by Facebook. From the processed data user profiles can be generated. We cannot influence what kind of data is gained by Facebook by plugins therefore we inform users based on our information.  By embedding plugins Facebook is notified that you opened the particular website. If you are signed in to your Facebook account, the information on this visit can be linked to your Facebook account. When interacting with the plugin, for instance you click on the Like button or comment, the data are directly transmitted from your device to Facebook and will be stored by Facebook. If you are not registered to Facebook, your IP address may still be stored by Facebook.  For more detailed information on the objectives and scope of gaining, processing and using data by Facebook as well as on the right of protection of privacy and settings visit the privacy policy of Facebook at: https://www.facebook.com/about/privacy/.  If you are registered to Facebook and do not want Facebook to gain data when visiting our website and link them to your Facebook profile, please sign out of Facebook and delete cookies before using our online functions. For further settings and blocking of data for advertising purposes please visit your  Facebook profile settings: https://www.facebook.com/settings?tab=ads, the US site is available at: http://www.aboutads.info/choices/, the EU site is available at: <http://www.youronlinechoices.com/>. Settings are platform neutral hence they apply to computers and mobile devices alike. | Facebook gomb  A webhelyeink használhatják a Facebook Ireland Ltd. (4 Grand Canal Square, Grand Canal Harbour, Dublin 2, Írország) („Facebook“) által üzemeltetett facebook.com közösségi hálózat közösségi pluginjeit. A pluginek a Facebook emblémáiról ismerhetők fel (kék alapon fehér „f“ betű, „Like“, „Tetszik“ vagy felfelé mutató hüvelykujj), illetve a „Facebook Social Plugin“ kifejezés jelöli őket. A Facebook közösségi pluginjeinek listája és kinézete a következő oldalon található: https://developers.facebook.com/docs/plugins/.  Ha a jelen webhely olyan funkcióját használja, amely tartalmazza a fenti pluginek valamelyikét, akkor az eszköze közvetlen kapcsolatot létesít a Facebook szervereivel. A plugin tartalmát közvetlenül a Facebook küldi el az eszközére, és onnan építi be az online szolgáltatásunkba. A feldolgozott adatokból használati profilok generálhatók. Nem tudjuk befolyásolni, hogy a Facebook mely adatokat szerzi meg a plugin segítségével, ezért az ismereteink alapján tájékoztatjuk a felhasználókat.  A plugin beépítésével a Facebook értesül róla, hogy Ön megnyitotta a vonatkozó webhelyet. Ha be van jelentkezve a Facebookon, akkor a Facebook hozzá tudja rendelni a látogatást Facebook-fiókjához. Ha interakcióba lép a pluginnel, vagyis például a Tetszik gombra kattint vagy hozzászól, akkor a megfelelő adatok az eszközéről közvetlenül a Facebooknak lesznek továbbítva, és ott tárolódnak. Ha nincs Facebook- fiókja, akkor is előfordulhat, hogy a Facebook megtudja és tárolja az IP-címét.  Az adatok Facebook általi megszerzésének, további feldolgozásának és felhasználásának céljáról és terjedelméről, valamint a magánszférájának védelmével kapcsolatos jogokról és beállítási lehetőségekről a Facebook adatkezelési szabályzatából tájékozódhat: <https://www.facebook.com/about/privacy/>. Ha tagja a Facebooknak, és nem szeretné, hogy a Facebook adatokat gyűjtsön Önről ezen a webhelyen, és  összekapcsolja a Facebooknál tárolt profiladataival, akkor az online szolgáltatásunk használata előtt ki kell jelentkeznie a Facebookról, és törölnie kell a cookie-kat. További beállítások és az adatok hirdetési célú  használatának letiltása a Facebook-profil beállításaiban adható meg:  https://www.facebook.com/settings?tab=ads, az egyesült államokbeli oldal címe: http://www.aboutads.info/choices/, az EU-beli oldal címe: http://www.youronlinechoices.com/. A beállítások platformfüggetlenek, vagyis az asztali számítógépekre és a mobileszközökre egyaránt vonatkoznak. |
| For more information on Google and Facebook privacy policy visit: <http://www.google.com/privacy.html> and https://www.facebook.com/about/privacy/ | További információ a Google és a Facebok adatvédelmi irányelveiről az alábbi elérhetőségeken olvasható: http://www.google.com/privacy.html és https://www.facebook.com/about/privacy/ |
| X. SOCIAL MEDIA SITES  Our Facebook site:  Our Law Firm operates the following Facebook sites:  www.facebook.com/bitailegal  Only those data are available for us on your Facebook profile which are public, therefore the information accessible for us is subject to your Facebook account settings on your publicly available information. In Facebook privacy settings you can set which information you wish to display publicly and which you want to restrict (e.g. your photos, list of friends may be displayed for your friends only). | X. S O C I A L M E D I A O L D A L A K H A S Z N Á L A T A  Facebook oldalunk használata:  Irodánk a következő Facebook oldalakat működteti: www.facebook.com/bitailegal  Irodánk az Ön Facebookon megadott adatait nyilvános nézetben látja, így attól függ az általunk kezel adatok köre, hogy a Facebook beállítások menüpontban, mi az az információ amit Ön nyilvánosnak megad. A Facebook beállítások menüpontban tudja korlátozni, hogy pl. fényképei, barátainak listája ne legyen hozzáférhető a nyilvánosnak megadott profilban. |
| On our Facebook site we may gain data from you when you:   * follow us * like our page * comment on, like our photos or posts * post a review of our page * upload a photo or other content to our page * send us a private message * add a visitor post to our page   In any case, we manage your data solely for the purpose of responding to you, your Facebook data will not be retrieved. | Facebook oldalunkon az alábbi tevékenységek kifejtése során találkozunk az Ön adataival:  ● követi az oldalunkat  ● likeolja az oldalunkat  ● kommenteli, likeolja fényképeinket vagy postjainkat  ● review-t ír az oldalunkról  ● feltölt fényképet vagy egyebet az oldalunkra  ● privát üzenetet ír nekünk  ● látogatói postot helyez el az oldalunkon  Irodánk minden esetben kizárólag a válaszadás céljából kezeli az Ön adatait Facebook felületen, az Ön adatai legyűjtésre nem kerülnek. |
| XI. YOUR PRIVACY RIGHTS, LEGAL REMEDIES  You may request information on the use of their personal data, furthermore may request correction and, with the exception of compulsory data processing, erasure or revocation of such, may exercise your right to recording and to object as indicated at the time of data recording a well as via the contacts of data processor specified above. | XI. A Z Ö N A D A T V É D E L M I J O G A I, J O G O R V O S L A T I L E H E T Ő S É G E I  Ön tájékoztatást kérhet személyes adatai kezeléséről, valamint kérheti személyes adatainak helyesbítését,  illetve - a kötelező adatkezelések kivételével – törlését, visszavonását, élhet adathordozási-, és tiltakozási  jogával az adat felvételénél jelzett módon, illetve az adatkezelő fenti elérhetőségein. |